

# ՄԵԶՄՈՒԷՄԷ

DIRECTION  
DU JOURNAL  
MEDJMOUA-I-AHBAR  
65 Grand'Rue de Pers 65

## ԱԷՊԱԷ

مجموعه اخبار

بک اوغلی تقسیم جاده سی 70

Հագեթեան միւթէալիք խոստումս իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճապ զօրնա: — Իտարէլսանէմիդ Պէյ յօղունտա ճատտէի քնալորտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԵ 12 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԱՊՐԵՐԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Սէնէլիկի Տէրիսաատիթ իշին | 70 զրուշ |
| Ալթը այլը                | 40 »     |
| Իւշ այլը                 | 20 »     |

Թաղաեան սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլէ 100

Սէնէլիք ապօնման եազըլու պէտէլիկի պիր տէֆատա վիդէլիկին: — արգու իթալիք լէրի հալտ: — մալազա, տիւքքեան վէ սա յիրէ կիպի իւնլարը, մուսթասար սուրէթտէ 30 տէֆա պիլա իւճրէթ զաղէթամըզ ու տէրճ օլունաճազ տըր:

### ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Ինկիլթէրրա վէ Ամէրիգա մէմալիքի ճիւճնորի-եւսի արասընտա Վէնէցիւէլա իլէ Ինկիլթէր-րանըն Կիւեանա գըթաւընըն հուտուտ պաշ-լարընըն թայեիլիկի տօլաեը զուհուր իտէն վէ էվրօբաճա ֆէվզէլա տէ թէլաը մուճիպ օլան մէսէլէտէ, Ամէրիգանըն Մօնրըն մէսէլ-քիւնէ խթիւնատէն հարէքէթ իթալիկի պիտ-տէֆաթ եազըլմըզ օլուպ, պու մէսէլք իսէ չօզլարա մալիւմ օլմատըղընտան, զիյրտէ պէ-եան իտէրիզ:

Բուսիա, Ամսթրիա վէ Բրուսիա տէվլէթ-լէրինին ազտ իթմիշ օլտուգլարը իթթիֆազը Մուգատտէս 1822տէ Ամէրիգատա Իսթանիս միւսթէմլիքեաթընըն իսեան իշինտէն տօլաեը միւստիլէ իթմէք իսթէտիլիկիտէ, օլ վազըթ Ամէրիգա ըլիսի ճիւճնորու պուլունան Մօն-րըն իշպու միւստիլէտէի վէ էվրօբա միւս-թէմլիքեաթընըն Ամէրիգատա պիւեիւմէսինի մէնն իթմէք իսթէմիշ, վէ իշթէ 1822տէ բար-լամէնթօեա կէօնտէրմիշ օլտուգլու պիր պէ-եաննամէտէ, պու մէսէլքի էսա իթթիլիսազ իթմէքլէ, շիմտիկէ գատար պու բօլթիլգաեա Մօնրըն-մէսէլքի իսմի վէրիմիշ տիր: Մէզքիւր պէեաննամէնին իսիւսասի մէսլի «Պիզ», էվ-րօբա տէվլէթլէրինին հիշ պիր իշինէ գարըշ-մաեօրուզ, անլէրին տէ պիզիմ իշլէրիմիզէ գա-րըշմալարընա վէ Ամէրիգա մէմալիքիտէ թէվզիլի արազի իթմէլէրինէ միւսաատէ իտէմէ-եիզ իսպարէսինտէն իսպարէթ օլուպ, հէր սը-րատու Մէմալիքի միւսթէմիսի Ամէրիգա հիւ-քիւմէթի Շըմալի վէ ձէնուպի Ամէրիգատա

շու եա պու էվրօբա տէվլէթլէրին թէվզիլի ա-րազի իթմէսինէ, պու մէսէլքի իսթիւնատէն գարըշ կէլմիշ օլտուգլու կիպի, պու տէֆա տա-խի աշնի մէստէնի էսա իթթիլիսազ իթմէք-տէ պուլունմուշ տուր:

Էսաը միւնազաանա կէլինճէ, Վէնէցիւէ-լա ճիւճնորիկէթի Շըմալի Ամէրիգատա 13 էեալէթտէն միւրէքքէպ օլուպ, թէքմիշ էհա-լիսի 2,200,000 նուֆուստան վէ արազիսի 1 միլէօն 629,398 միւրէպպա քիւմէթրօտան ի-պարէթ տիր: Վէնէցիւէլաեա հէմհուտուտ օ-լարազ ինկիլթէրրանըն Կիւեանա մէմէքէթի պուլունուպ, ֆազաթ պու իքի մէմէքէթին հուտուտլարը սուրէթի գաթիլէտէ թայեիլի ի-տիլմէմիշ տիր: Պիրտէն պիրէ սահիպի քիմ օլտուգլու մալիւմ օլմաեան մէզքիւր հուտուտ-լար տալիլինտէ պլթուն մատէլէրի զուհուր իթմէքլէ, Վէնէցիւէլա վէ Ինկիլթէրրա՝ ալ-թուն չըզան արազիլիկէ սահիպ օլմաեա գալ-գըշմըշար տըր: Զաթէն պու միւնազաա հատ-տը գաթիլիտէ մուհիւմ իքէն, պիր տէ Վէնէ-ցիւէլա ասքէրլէրի՝ Բիւեիւնիւ արազիսի եա-զընընտա Ինկիլթէրրա զապթիլիկէթիլի թութ-տուգլարընտան, Ինկիլթէրրա իշէ գարըշմը, վէ 60 պին տօլար թազմիւնաթ թալէպ իթտի-կի կիպի, արազիլի մէզքիւրէտէ Ինկիլթէրրա հուգուգընըն թանըլմաըն եօլունտա պիր իտ-տիւտա տալի պուլունմուշ տուր:

Ինկիլթէրրանըն մէզքիւր թալէպ վէ իտ-տիւսը իւզէրինէ, Ամէրիգա մէմալիքի միւն-թէմիսը հիւքիւմէթի միւստիլէ իտէրէքլէ, վէ զիւր իթտիլիկիմիզ էսասա իսթիւնատ իլլէեքէքէ, իքի հիւքիւմէթ արասընտա էքիւճէ թաա-թիլի մուսապէրաթ օլունտուգտան սօնրա, նի-հաեթի մէսէլէ շիմտիքի տէրէճէսինի պուլ-մուշ տուր:

Պազաթ մէսէլէ նէ տէրէճէ պուլունաա միզ օլսա, իքի հիւքիւմէթ արասընտա մու-հարէպէ գօրգուտու օլմատըղը՝ էվրօբա զա-գէթալարընըն լիւսանընտան անլաշըլմազտա, վէ պու իսէ, էմիլիէթի ումումիլէթի մուճիպ օլմազտա տըր:

Վէնէտիկ Միլիթարեան թարիգաթը, Մու-րատ-Ռաիսյէլեան մէքթէպլէրինին թէլէքիւ-թը ճէտիտէսինէ տալի պու քէրրէ իքի տէֆ-թէր նէշը իթմիշ տիր:

Նէնի բրօկրամըն միւնտէրիճաթընտան եա-րընքի նիւսիլէմիզտէ պահա իտէրիզ:

### ԹԵԼԵԳՐԱՖԻԹԷ

Մօնթրէլ (Գանատա) 20 դեկտ. — Վէ-նէցիւէլա մէսէլէսի սէպէպիլլէ պօրսատա թէ-լաշ հասըլ օլմուշ տուր:

Վաշինկթօն 20 դեկտ. — Բէիսի ճիւճ-հուր Մ. Գլէվլէնտին տիկէր պիր պէեանեա-մէսինտէ, լթուըն տալիս իսրաճընտան տօլաեը՝ խազինէտէքի ալթուըն մուհաֆա-զասը իշին թէլէպպիւսաթը սէրիա լազըմօլ-տուղու, վէ էկէր ահվալ Վէնէցիւէլա մէսէ-լէսինտէն տիւշարը թէլասիր օլուրսա, պու խուսուս համիլէթի միլիթէյի վաթանիկէ-նին՝ սալիմ պիր մալիկէ բօլթիլգաըն եէրի-նէ կէլէմէքէլիկին կէօսթէրտիկի իֆա-տէ գըլընմըշ տըր: Սէնաթօ մէճիսի, պու պէ-եաննամէնին օգուլմաընտան սօնրա թաթիլ իթմիշ տիր:

Նիւ-Եօրգ 21 դեկտ. — Պօրսա, էօյլէրին վէ գաբանտըղը գէման ճանլանմըշ տըր: Պա-գաթ հալէա միւթէսսիր տիր: Կիւմիւշիւն Փաիզի եիւզտէ 5 է գաաար տիւշմիշ տիր: Նիւ-Եօրգ Հէրալտ զազլթաըն՝ սուլհէն թէսվիկէսինէ իմքեան պուլունան պու մէ-սէլէտէ միւստիլէթի հարէքէթ իտիլմէսինի իսթար իտիեօր:

Մատրիտ 20 դեկտ. — Մաթանլաա էեա-լէթի հուտուտընը մուհաֆազա իտէն քիւլ-լիկէթի Իսթանիս ասաքէրիլլէ Կօմէզ, Մա-չէօ, Բէրիքիթօ վէ Բէրէզ նամ րուէսսանըն գօմանտանլարըլա մէզքիւր էեալէթ կիրմիշ օլան 10 պին նէֆէր Գուպալը արասընտա մուհիւմ պիր մուհարէպէ վուգու պուլունա-ղը գանն օլունուեօր:

Մատրիտ 21 դեկտ. — Գուպա վալիսի մարէշալ Մարիլինէզ Գամբօսուէն թէպտիլ իտիլէճէկի ըիվաեթիլի ասլ ու էսասըղ տըր: Միւստիլլէյի հիւքիւմէթին էմիլիէթի քեա-միլէսինի հարգ տիր:

Բօմա 21 դեկտ. — Աեան մէճիսի, Մ. Գրիսթի իլէ մալիկէ նազըրը Մ. Սօնիւնուէն նութգլարընտան սօնրա, Հապէլիսթան իշին 20 միլէօն ֆրանքըլըք թախսիսաթ լաիհասը-նը 5 ըէյէ գարըշ 87 ըէյ իլէ գապուլ իթ-միշ տիր: Պատէհու մէճիսի՝ պիր միւտտէթ իշին թաթիլ օլունմուշ տուր:

Բարիս 21 դեկտ. — Բուսիա վէլիլի աշտը-նըն ահվալը սըհիլիկէսի պէրքէմալ օլտուգլու

Պէշինճի օրոտու գումանասնելզընտան դեկտեմբեր 10 թարիխիյէ մագամը Սէրառքէ բիե՛, վիճուտ իտէն պիր թէլէկրաֆտա դեկտ.ին 7նճի կիւնիւ Հօրան տողընը Մէզրաա վէ Սաճագ գարիեէլէրի էթրաֆընն տա թօբանմըչ օլան Տիւրգի էզգընասընը սէյեար ֆըրգա թարաֆընտան տէֆ, վ մէվզիլէրի զապթ օլունտուղու կիպի, ֆըրգանըն սաղ թարաֆընը թէհտիտ իտէ՛ ճիւլիեէթիլ էզգընա տախի տէֆ իտիլէրէ՛, Միւճէտտէլ գարիեէսինին չապթ օլունտուղու, վէ երինէ մուգազէ մէթտէն ֆէրաղաթ իթմէհէն վէ 3-6000 բատտէսինտ թախմին օլունան էզգընանըն տաղընուրա 2 սաաթ ուզագըզա գառար սիւրիւլտիւք լէրի, վէ պու սըրատա ասաքիրի Շահանէնին հարէ՛քթի պիհագգ չախանը թագտ

օլտուղու, վէ իրթէսի կիւն էլգընտան է-  
սէր կէօրիւմէմէսիյէ Սէվիտիէնէ ամսիթ վէ  
մուվասըլէթ օլունտուղու վէ ասքէրին միւ  
զիգասը վէ էհալինին մէմնունիյէթ արէա-  
մէթլէրիյէ շէհրէ կիրիւտիկի իշար գըլընմը  
տըր:

Տիւրքիւնտէն արզը իսթիման իտէնլիւ-  
տէն պիր թագըմը ձէպլիւ Լիպնան միւթէ-  
սարըթը Նաոււմ բաշաեա միւրաճաթլա,  
միւշարիւյէյին վէսաթաթըյա քէյթիւթէթ  
Սուրիեթ վիւսեթիւնէ պիւտիւրիւմիւ, վէ ի-  
ճապը իճրա օլունմուշ տուր:

Տիւրքիւնտէն իյգա իթտիքլէրի ճիւրմու  
ճինաեթլէր սէպլէպլիւ պիր թագըմ գարի-  
եթլէր էհալինին Շէմաթին գարիեթսինէ հիճրէ-  
թէ մէճպուր օլտուղլարընտան, պուշարա,  
քէյթլէրինէ ամսիթլէրինէ տէկին էլպիսէ վէ  
նաթագա թէտարիքի իշին հիւքիւմէթի մա-  
հէլիեթէթ թէտապիրի լազըմէեթ թէշէպպիւս  
օլունմուշ տուր:

### Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Ե

Հալէպ, Պրուսա, Տիւրքիւնտէն, Խար-  
բուլ, Թրակիզոն, Էնգարէ, Սիվաս, Վան,  
Մուսուլ վէ Գաթիքմոնի վիւսեթլէրինտէ  
տախի իւմն ու ասաեթիլին պէրքէմալ օլտու-  
ղու՝ մագամը Սատրապմիւ գեկտ. 10 թա-  
րիսիյէ վիրուտ իտէն թէլէկրաֆնամէ-  
լէրտէն անլաշըմը տըր:

—Մաշգա սիւահանէսի գարշըսընտաթի  
պաղշէտէ ինչա իտիլէն գէլգէլէ րասատիա-  
նէսինին ընտի քիւշաաը պու կիւնլէրտէ  
իճրա իտիլէնէ տըր:

—Այտըն վիւսեթլէրինտէ թիւրէ, Այտըն,  
Գարաճա. սու վէ Ելնի-րապար թապուրլարը  
էֆրատը ընտիքիսինին տախի հէման ճէլպ  
վէ ճէմի՝ մահէլլէրի մէմուրիյին միւքիւթէ վէ  
ասքէրիեթսինէ էմր օլունմուշ տուր:

—Նաֆիա նազըրը բաշա հազրէթլէրի  
տիւն Պապը Ալիտէ Սատրապմա հազրէթլէ-  
րիյէ միւլապաթ իթմիլէր տիր:

—Թաշրաեա կէօնտէրիլէն զազէթալար  
իշին իւսթիւ պաշընա Եէր բարալըք բուլըն  
եկնիտէն իպգասը Բօսթալիսանէճէ միւթէ-  
սապլէր օլտուղու իշիտիլմիւ տիր:

—Նուպար բաշա՝ 3 այ գատար Մըսըրըն  
եօգարքի ճիւլէթիւտէ կէշիրիպ, պատէհու  
Պրանսատա գէվճէսի նէգտիլնէ կիտէնէ տիր:

—Էրզրոււմ էվգաֆ մուհասէպէճիսի Հիւ-  
սէյին Հիւսնի էֆ. իլէ եապլէրը էքրէմ Ծա-  
քիր բաշանըն մաեթթ մէմուրլարընտան պիր  
էֆէնտի վէ ասքէրիտէն իւշ քիլի մէմուրէն  
Պայպուրթա կիթմիլէր տիր:

—Բէթինին նոյ. աեը հասըլաթը 170,000  
լիրաեա պալիզ օլունշ տուր:

—Ճոււմա իրթէսի ագալմը Ավսթրիա սէ-  
ֆիրի պիր զիւսաֆէթ վիւրիպ, պուշարա Ալ-  
մանիա սէֆիրիյէ քէրիմէսի, իթալիա սէ-  
ֆիրիյէ գէվճէսի, Բոււսանիա սէֆիրիյէ գէվ-  
ճէսի, Պրանսա սէֆարէթի միւսթէշարըյա

գէվճէսի, վէ սէֆարէթլէրէ մէնուալ գէվա-  
թր սաիրէ հազր օլունմուշ տուր:

—Տէրիսատէթտէ Գրէտի Լիօնէ պան-  
գասը տիրէթթօրու օլունալ, ախիրէն Բարիս-  
տէ ձէնուպի Աֆրիգա պանգասը տիրէթ-  
թօրուղունա թայեին օլունան Մ. Լըմուան՝  
իքի կիւնտէն մահէլլի միւսթիւթիլնէ կիտէ-  
նէ տիր: Միւսթիլէյին էլիլինէ, պիր այ  
գատար Գրէտի Լիօնէ տիրէթթօրուղունա  
թայեին օլունան Մ. Բասէկո՝ ճոււմա իր-  
թէսի կիւնիւ շէհրիմիգէ կէլմիւ տիր:

—Նաֆիա նազըրը բաշա հազրէթլէրի՝  
շարշուր քէպիրին եալընըք երգըլմաեա միւ-  
սաիտ օլան եթրիլէրինին թամիրի վէ էնգազըն  
գաղտըրըլմասըյա չիմտիքի հալինտէ ախը  
ու իթա մահէլլի իթթիլազընը թէլիքի իթ-  
միւ, վէ մէճիսի վիւքէլանըն տա պու գա-  
րարը թապիգ պուեթուրմուշ օլտուղու Մօ-  
նիթէօրտէ օգունմուշ տուր:

—Շէհրիմիգ պանքէրլէրինտէն Մ. Բալիի  
Սթէֆանօֆիլին պիւսիւք պիրատէրի միւ-  
թէվէֆա Տիմիթի Սթէֆանօֆիլին մէսարի-  
ֆիլիէ Բարիստէ ինչա օլունան Այոս Սթէ-  
ֆանօս նամ Բոււմ քիլիսէսինին ընտի քիւ-  
շաաը բազար կիւնիւ իճրա իտիլմիւ, վէ  
պուշարա Բարիսին Բոււսիա վէ Ենուան սէ-  
ֆիրիլէրի իլէ մէմուրլարը վէ պիր խայլի  
Բոււմար իլէ էճանիպ հազըր պուլունմուշ տուր:

—Պրանսըք լիսանընն եաեթլմասընա  
եարուր իթմիւք իւզրէ թէշէթիլ գըլընմը օ-  
լան ճէմիյէթիլն Տէրիսատէթ չիւպէսի բա-  
զար կիւնիւ սէֆարէթլիսանէտէ Մ. Գանպօ-  
նըն ընտիսէթիլ ալմընտա իճթիմա իլէ, օ-  
գունան լահիստան՝ մէքըլար չիւպէ վէքնի-  
սինէ պիր սէնէտէ 926 լիրա կէլիպ, պիր  
գաշ մէթթէպէ 782 լիրա վէրիլմիւ օլտուղու  
անլաշըմը տըր: Եիւպէի մէքըլարէ իտարէ  
մէճիլիսի ազալըլընա Մ. Տըլադուր, Մ. Լա-  
գունէն վէ Մ. Տիւլիս ինթիլիսալ օլունմուշ  
լար տըր:

—Պու կիւնլէրտէ եաղան չիտաթլի եաղ-  
մուրլարտան Մէրիք, Արտա վէ Թանճա նէ-  
հիլլէրի ճօշարաք, Գիրիլիսանէ գասապասը-  
նը սուլար պասըլ, վէ էտիրնէ իլէ ըսթա-  
սիօն արասընտա եաթըլմագտա օլան Թարիգ  
սու ալթընտա գալմալլէ, մուսապէրաթ գա-  
եթըլար իլէ իճրա իտիլմէտէ պուլունմուշ  
տուր:

—Բազար պապահը Մալաթիստա տէ-  
վամը պիր գէլգէլէ հիսս օլունմուշ տուր:

—Իսթանպուլտա Մէրճանտա քեային  
Սուլթան-Օտասը նամ խանա պաղը չիւպէ-  
լի էլիսաը, իսմու շէօհրէթլէրինի գայա իթ-  
տիրիլմէթիլին ալըպ, պուշարտան պաղը-  
լարընն ֆիրարընը թէսիլ իթմիւ օլմագլա  
մազնուէ օլան մանիֆաթուրաճը Ղազարոս  
ձիլգէմէեան իլէ անասըլ Խարբուլու Մի-  
նաս նամ շախսար հազըլընտա թանգըգաթ  
վէ իսթիլմագալ իպթիտար գըլընմը տըր:

—Պու կիւնլէրտէ ձէսրի էրկէնիտէ պիր  
ճինաեթթ վուգու պուլմուշ տուր: Մագ-  
իուլ Ավրամ էֆ. իսմինտէ պիր Բոււմա-

ճիրինին եէկէնի օլունալ, գաթիլլէր, Ավրամ  
էֆ. իթէլէֆ իտէնէթլէր իքէն, եանլըշ-  
լըգլա եէկէնիլն իթէլէֆ իթմիլլէր տիր:  
Շէօյլէթի պիր շախս, Թանճիրին էվինէ պիր  
թէլէկրաֆնամէ կէօթիւրմիւ, վէ գաթուեու  
միւսթիլէյին եէկէնի ալըպ, թէլէկրաֆնա-  
մէեթի կէօթիւրէնին պիր իշարէթի իւզէրինէ,  
գարանլըգտա կիզլէնմիւ օլուն 6 քիլի պիշա-  
րէնին իւզէրինէ հիւճումէ պըշաք տարպէ-  
լէրիյէ թէլէֆ իթտիքտէն սօնրա ֆիրար  
իթմիլլէր տիր: Հիւքիւմէթէ իճրա իտիլն  
թաշգըգաթ իւզէրինէ, Տիւեուշ ումու-  
միւթէ մէմուրլարը օլան Խալիլ էֆ. Ալէշ Թօ-  
մաս, Էօմէր Չապուշ, Ահմէտ վէ տիկէր իքի  
մէմուր տէրտէսթ իտիլմիլլէր տիր: Պու իշին  
թաշգըգաթընա Տէրիսատէթ մահէթէլի  
իսթիլաֆ ազասընտան Ֆէյզի պէյ մէմուր  
օլունշ տուր:

—Պիր իքի կիւնտէն պէրու Պօղազ իշի  
թարաֆլարընտա քիւլիլիէթլի ուսկումու  
թութուլմուշ, վէ Պիւսիւքտէրտէ տանէսի  
1 բարաեա ուսկումու սաթըլմը տըր:

—Բազար կիւնիւ Պէյօղլունտա Պալըք  
բազարընտաթի Ս. Երրորդուլիս քիլիսէսին-  
տէ պիր եաեթսինի Բոււմ՝ Արթին իսմինտէ  
պիրինին քէսէսինի ալըրմը, վէ Արթինին  
վուգուաթտան խապէրտար օլմասընտա,  
խըրսըք նապէտիտ օլմուշ իսէ տէ, պիր գաշ  
քիլի մէրգումու թաազիպ իտէրէք, Թա-  
թալիստա րասթ կէլլէրէք թուլմագ իս-  
թէլիլէթիլնտէ, խըրսըք գամա շէքիլ, թէլ-  
տիտաթտա պուլունմուշ, ֆագաթ Բանկալ-  
թիլի մարանկօզ Մաքսուտ, մէրգումու  
թուլմագա մուվաֆֆագ օլմուշ, վէ բօլիս-  
լէր տէ խըրսըք թուլմուպ, չալըրըք քիսէ-  
եթի սահալիլնէ թէպիւմ իթմիլլէր տիր:

—Ճոււմա իրթէսի կիւնիւ Բուսիա գոււմ-  
բանիսանըն Բօսթօֆ նամ վարօրու Գարա-  
տէնիգտէն կէլիլէքէն, Գանտիլի էօնիւնտէ  
Պէյօզօղուն բազար գաեթըլընա շարբըլ, վէ  
գաեթըլը պաթըրմը տըր: Գաեթըլըր գուր-  
թարըլմըլար աըր:

—Դեկտ. 3 իւնիւ կիճէսի Բէրլէքէ իլէ  
Գըրշօֆտա տախի գէլգէլէ վուգու պուլ-  
մուշ տուր:

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Բազար իրթէսի 11 Դեկտեմբեր.

|                         |         |       |    |    |
|-------------------------|---------|-------|----|----|
| Գօնսօլիտ                | ալըլտը  | Զր.   | 19 | 3  |
| »                       | գաթանտը | »     | 18 | 23 |
| Շըմէնտըֆէր              | ալըլտը  | Ֆր.   | 74 |    |
| »                       | գաթանտը | »     | 70 |    |
| Պանգ Օթթօման            |         | Օ. Լ. | 11 | 34 |
| Բէթի                    | ալըլտը  | »     | —  |    |
| »                       | գաթանտը | »     | —  |    |
| Սօսիթթէ տը Ե. է տը Վալ. |         | Բ. Լ. | —  |    |
| Գրէտի Թէնէրալ           |         | Օ. Լ. | —  |    |
| Թրամվայ                 |         | »     | 8  | 30 |
| Օսմանլը Սիկուր. գոււմ.  |         | »     | 5  | 50 |
| Սիկարէթ                 | A       | »     | —  |    |
| »                       | B       | »     | —  |    |
| Թէմպէթի                 |         | Բ. Լ. | 0  |    |
| Թրանսվալ                |         | Ֆր.   | 35 |    |

Գ Ա Մ Պ Ի Օ

|                 |        |     |        |
|-----------------|--------|-----|--------|
| Լօնտար իւզէրինէ | 3 ալըք | 140 | 37 1/2 |
| Բարիս           | 3      | 22  | 85     |

ԱԿՁԷ ՖԻԵԱԹԸ

|            |     |    |              |     |    |
|------------|-----|----|--------------|-----|----|
| Մէճիտի     | 108 | 26 | Իւկ լիրասը   | 140 | 6  |
| Պէլիք      | 102 | 10 | Գրիմից       | 54  | 40 |
| Մէթալիք    | 98  | 00 | Բուպի քեալու | 8   | 50 |
| 20 ֆրանգըք | 87  | 18 | Բօլ էմբէրիսլ |     |    |

# ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՍԱՆԸՆ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սերմանեհսի 10,000,000 լիրա տըր

Վերքեզի խտրելի Գալաթատա տըր :  
Իսթանպուլում , Համիտիե ճատտեհին .  
պէ թօմոսն խանընտա , վէ Պէյոլուն-  
տա Տօլունեօյում 190 նումէրօյու տուր .  
րէտէ պիւրէր շիւպէսի վար տըր :

Հօնարա վ . Բարիստէ պիւրէր խտրէ-  
խանէսի մէջնուտ տըր :

Շիւպէսի

Անիւարա , Աստնա , Այտըն , Հալէպ ,  
Կէնտէրիէ , Էսթրնէ , Էնգարէ , Պադ-  
տա , Պէյրուի , Պրուսա , Շամ , Գօնիա ,  
Լարնապա , Գաշիւրէ , Լիճասու , Մէրսին ,  
Նազէլի , Նիքօսիա , Ուշապ , Ֆիլիպէ ,  
Բօրսա , Բուսնուզ , Սէլանիք , Սամ-  
սոն , Իզմիր , Սօֆիա , Թրակիքոն :

Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եւ  
պուլնա միւստիլէ վարապ տէրօգիթօ ի-  
տիւմէսի մուգապիլինտէ , գաթի վէտա  
իւ վէ եւ հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ  
իգրապ , վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ  
վէ կէրէք մէմալիքի էնէպիէ իշին շէք  
վէ թօլիշա մուգապիլինտէ ինքա օլունու-  
լու կիպի , գիգըյմէթ էշեա վէ սէնէտ  
տախի շէփօ իտիլի , վէ հիսապը ճարի  
սշըր :

Պուլնապա պաշապ մէմալիքի Շահանէ

վէ մէմալիքի էնէպիէտէ գուրօնլար  
պէտէլինին իսթիֆասը , սէնէտէր թէ-  
տիեաթը , վէ մէսքիւքեաթ ախա ու ի-  
թասը իլէ պօրսաեա ախա մուգապիլինտէ  
տախի տէրիւտէ օլունուր :

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ  
ֆաիզ մուգապիլինտէ ագչէ գապուլ  
իտէր : Պու վատէ պիւր սէնէթ օլուն  
իսէ , ֆաիզինին միգտարի երգտէ 2այ .  
3 այլըք օլուն իսէ , ֆաիզ երգտէ 1այ .  
վէ 3 այլըք օլուն իսէ , ֆաիզ երգտէ  
1 րատտէսինտէ պուլունուր :

Պանգը Օսմանիէ իսթանպուլ իտա-  
րէխանէսի , պաշապ տէ պէեա օլունա  
մուգապիլինտէ պաշապ , էմիտար  
թիւճճարիէ իւզէր նէ ագչէ իգրապ ի-  
լէտիկի կիպի , տէրօգիթօ հալինտէ էշ-  
եա թիւճճարիէ տախի գապուլ իտէր :

Պէյոլունտաքի շիւպէսի տախի էմ-  
թախի թիւճճարիէ միւսթէսնա օլունա  
իւզրէ , եօգարըտա գիք օլունապա պիլ-  
ճիւմէ մուգապիլինտէ իշիֆա վէ պուլնա  
պաշապ Բուսնուզ շիւպէսի թահվի-  
աթը իլէ վիլ տը Բարի , Բանամա վէ  
սախի իգրապիլինտէ թահվիլաթ տախի  
ախապ իթա մուգապիլինտէ ինքա իլէր :

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօլ-  
ուն շիւպէսի Բուսնուզ շիւպէսի թահ-  
վիլաթը բրօմէսլէրի տախի ֆիլուլաթ վէ  
30 լիրաեա գատար օլունա իւզրէ էշե-  
ա 3 ֆաիզ մուգապիլինտէ հիսապըս  
րի իլէ ագչէ գապուլ իտէր : 7-8

## ՄԱԹՊԱՆՅԻ

### Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգտա , էլսինէյի միւսթէլիքի իլէ , եանի էրմէնիէ ,  
Թիւրքիէ , Թրանսքանա վէ Բուսնա զապէթա , քիթապ , քիս է ,  
տիւեիւն վէ ճէնապէ պիլէթիլէրի , գաթի տը վիզիլի , հէր նէ  
նաթ քեաղըտըրը վէ սայիրէ զապէթ թէմիգ , վէ սիւլթէ ռիլէրի  
խօշնուտ իտէճէք սուրէթա միւսթէտիլ վէ էմալինէ նի պէթիլէ  
էհվէն ֆիւթիլէ թապ օլունմագտա օլունուր , վէ թաշարա ռտան  
րէպքիւր լիւանլարտա մաթպաամըգա տօլրուտան տօլրու ե ախտ  
պիլվասթա վուգու պուլաճագ սիքարըշաթըն ապ պիւր միւս տէթ  
գարֆրտա վէ քեղալիք էհվէնիլիքիլէ ինքա իտիլիպ մահէլլ ռինէ  
թէսըմ իտիլէճէկի , վէ պու եօլտա սիքարըշաթ իլին , րուխա ռթը  
րէսմիւեհսի իսթիհասլ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնիլէրին իսթիհասլը րախ  
սաթ խուսուտընը տախի մաթպաամըգ թարաֆընտան տէրիւտէ  
օլունաճաղը , մալիւմի ամմէ պուլրուլմագ իւզրէ , խասսէթէն իլան  
օլունուր :

# ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CLE DONIE NE)

## ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻՎՈՒՐԹԱ ԳԻՆԵՐԱՆԻԱՆ

Սերմանեհսի 1,741,549

( Ինթիլաթ ագչէսի 452,739 Լ . Թ

Տէրապոնթ վիքիլի

Իտարե միւստի

Մ . ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ . Գ . ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի , իսթանպուլում , Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօնաման-օլուն  
խանընտա տըր :

## ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

### ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ , ՊԵՏՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՑ ՍԹԱՍԵՐՆԵՏԱ ՆՕ 27 .

Լա Պէլ ժարտինիէր նամ էլիպիսէ մաղազաթընն՝ ախիւրէն գըշ մէվսիմինէ  
մախուս օլարագ էվրօրատան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլխասա կէթիլմիլ օլ-  
տուղու էլիպիսէլէր , գաթէթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմաղլէ պէրապէր , ֆիւթիլճա  
տախի նիւպէթէն բէք էհվէն օլունուտան , էհալիի քիւրամըն հէր հալտէ մէմ-  
նուն գալաճագարը շիւպէսիլի իտուկի մէքքիւր մաղազանըն 30 սէնէտէն պէրի  
շէհրիլիգտէ գազանաթըն էմիլիքիլէ վէ րազպէթի ումուլիէ իլէ միւսպէթ սիւր :  
Պու մաղազատա պիւրինճի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ , էհվէն  
ֆիւթիլէ էօլիւ իւզէլիլին սիքարըշա տախի գապուլ իտէր :

Լա Պէլ ժարտինիէր մաղազաթընն էլիպիսէլէրի իւզէրինտէ

## ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլունուր մուհարրէր տէր :

Մահէլի ֆիւթիլի Գալաթատա , Շիլի Թրամվայը մէքքիլ գարընտա  
27 նիւմէրօն մաղազա տըր :

## ԲԱՅԱՐ ՕԹԹՕՍԱՆ

ՄԱ ՀԻՊԻ

### ԳԱԼԷՆԻԳՕՍ

Գալաթատա թիւնէլ սօֆալընտա 41 , վէ տէրօնու իսթանպուլում Գինճանըլարտա .

Մ . Գալինիքօս՝ միւսթէրիլէրինին պիւր գաթ տաշա քէսպի խօշնուտինէթ  
իլին մէքքիւր Բազար Օթթօման նամ մաղազաթ քիւլատ վէ մախուսէն էվ-  
րօրաեա սէյեաթ իլէ , էն մէհուր ֆապիլիգալար էմթատար օլարագ քիւլ-  
լիէթիլի նէֆիս էշեալար թէտարիք իլէ իշպու մաղազաթ թէճէիլ իթիլ տիւր :

Շէօլէքի , էն սօն մօտալարտան օլարագ պիւր խալլի գուլմալար մէվնուտ  
պուլունուրու կիպի , գաթէթ նէֆիս թիւլէր , տաեանըշը գուլմալար , հէր  
նէվ Ամիլիգան պէլիլէրի , գաթըն , չօճուգ վէ էրքէք էլիպիսէլէրի իլին աախի  
չուխ լար վէ Հինտ գուլմալարը վէ լէվաղլմաթ , վէ թէգքինաթը սախի  
իլէ հէր ճինստէն տամագօլար , սուֆրա էօրթիլէրի , հալիլիլէր , հաղըր ֆա-  
նէլալար , բէրտէլիլէր , շալար , պաւմա բէրտէլիլէր վէ հէր նէվ էլրօրա վէ  
իրան հալըլարը մէվնուտ տուր : Մէքքիւր էմթատա , կէրէք Թօրտան վէ կէրէք  
բարչա բարչա ֆիւթիլիլինտէ ֆիւթիլճա պիւր ֆարգ օլմաթըպ , ախի իսթան-  
պուլաթի տէրօնուն ֆիւթիլարը օլունուր պէեան օլունուր :

Ֆիյաթլար էհվէն վէ ՄԱԳԹՈՒ